ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 29 SEPTEMBER 1959 Nr. 3548

Premier Krutshev a termina su mision di su bishita na Estados Unidos

WASHINGTON, 28 sept. — Dilanti di Blair House, na unda prome ministro Krutshef a keda durante su bishita na Washington, e Ruso a duna presidente Eisenhower man pa tuma despedida. E dos lidernan di estado a tene man pa como 2 minuut, mientras cu nan tabata papia. Eisenhower a priminti su huesped cu lo e hiba henter su familia cune, dia cu e bishita Rusia. Anteriormente Krutshef a tuma despedida di Merca, durante un conferencia di prensa y via television. Algun cien periodista a tende Krutshef bisa cu el a ripara e recepcion frio cu el a hanja algun biaha, pero cu mayoria parti dje periodistanan tabata mas obhetivo posible.

Krutshef a bisa cu e no tin duda. cu Presidente Eisenhower ta sincero den su deseo pa mehora e relacionnan cu ta existi entre Merca y Rusia. E ta di opinion. cu Presidente Eisenhower ta den un posicion mas dificil cune. „pasobra ta evidente cu na Merca tin influencianan mas poderoso ainda. cu ta contra mehoracion dje relacionnan entre Merca y Rusia y reduccion dje tension internacional". Mester corda esei, asina Krutshef a bisa. „Pero mi ta kere. cu al fin sano huicio lo gana den reglamento di conflictonan internacional". asina el a conclui.

Su discusionnan cu Eisenhower na Campo David tabata „cordial", asina Krutshef a bisa. Tabata existi hopi acuerdo den e comprendimentu mutuo pa puntonan di bista di otro y e comprendimentu dje necesidad pa mehora e relacionnan entre ambos pais. „No ta asina facil pa elimina e carganan cu a aumenta durante e anjanan aki di guerra frio". asina Krutshef a bisa.

Aunke cu el a conoce e mericanonan pa 12 dia sol, e por bisa cu e ta gusta nan. „Nan ta desea paz. meseos cu e habitantenan di Rusia". asina el a bisa.

Algun hora prome cu el a bai Rusia. Krutshef a dirigi su mes na e mericanonan via television cu e palabranan: „Bonochi, amigonan mericano".

Telegram di Krutshef na Eisenhower

Krutshef a dirigi e siguiente telegram na Eisenhower for dje avion, cu cual e ta bai Moscu: „na mi partida for di territorio mericano, mi ta pidibo. Sr. Presidente, pa acepta gratitud cordial di mi mes, e miembronan di mi familia y e personanan cu a acompanja mi. pa e invitacion cu bo a extende na nos. pa bishita bo pais grandioso y pa e recepcion cordial, cu abo y pueblo mericano a duna nos.

Nos a cera conoci cu bida di pueblo mericano cu hopi interes, e discusion di problemanan internacional y e relacionnan ruso-mericano a demostra, cu e tendencia pa termina e guerra frio y crea un atmosfera di confianza y comprendimentu entre nos paisnan ta creciente.

Ta sigur cu nos encuentronan lo contribui na reduccion dje tension internacional y na fortificacion di paz mundial.

Un biaha mas, Sr. Presidente. mi ta gradici bo y pueblo di Merca. pa e recepcion. cu boso a duna nos. Nos ta garantiza boso tambe. cu pueblo y gobierno di Rusia lo dunabo un recepcion mes cordial. na bo bishita na Rusia.

Mi ta deseabo. Sr. Presidente. personalmente. bo esposa, jiu hombery nietonan. cu kende mi tabata por discuti bo bishita na Rusia asina facilmente, y tur otro miembro di bo familia y pueblo di Merca. bon suerte y prosperidad".

Gromyko tambe a manda un telegram di gradecimentu pa su colega mericano. Herter.

Krutshef y su companjeronan a yega Moscu.

Krutshef a bai Rusia ajera nochi

Prome Ministro Krutshef a bai Rusia bek ajera nochi cu su avion TU-11. El a pasa 13 dia na Merca. E comision di despedida tabata bao di direccion di vice-presidente Nixon. Ministro di asuntonan exterior Herter y e representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni. Cabot Lodge. tambe a tuma despedida di Krutshef. E embahador ruso. Menshikof. tabata presente. Tabatin un guardia di honor. canjonnan a los 21 tiro di saludo y un kapel militar a toca e himnonan nacional di Merca y Rusia.

E lider ruso a bisa na su despedida cu e ta spera. cu lo ta posible pa usa e bon palabra mericano „okay" mas y mas. den e contacto entre e dos paisnan.

Nixon a bisa: „Nos ta kere cu bo bishita por nifica un paso importante den hanjamentu di un manera pa soluciona conflictonan cu medionan pacifico".

Yegada di Krutshef na Rusia

Inmediatamente despues cu el a yega Moscu bek. Prome Ministro Krutshef a bai stadion di Yuvniki na Moscu den mes auto cu Presidente Woroshilof di Rusia. na unda sa tin un asamblea masal tradicional despues di cada biahe cu Krutshef haci pa paisnan estranhero. Un periodista di Radio Moscu a informa cu tabatin un multitud enorme di hende para cantu di caminda for dje aeropuerto te na e stadion. Nan tabata bloquea caminda y e auto dje Prome Ministro mester a core masha poco poco.

„No obstante e circunstancianan complica na Merca", asina Krutshef a bisa e hendenan den e stadion. Presidente di Merca a demostra curashi toch. door di propone pa tene un intercambio di bishita. E tabatin sigur. cu lo nos acepta e man cu el a extende y e no a worde ganja".

Krutshef a elogia Presidente Eisenhower bisando: „El a haci tur loke ta posible pa organiza e encuentronan aki na e nivel aki".

Krutshef a bisa respecto su bishita na Los Angeles: „Mi a contesta e enemistad cu e alcalde di Los Angeles a demostra, bisando: „Si bo ta dispuesto ainda pa tene negociacion. si bo no ta desea pa termina e guerra frio. nos por warda. Cerca nos tur cos ta bai bon y nos pueblo a demostra cu e por defende paz".

„Mi ta kere despues di mi discusionnan cu Presidente Eisenhower, cu e presidente mericano ta desea terminacion dje guerra frio sinceramente". asina Krutshef a declara.



NIKITA S. KHRUSHCHEV

EISENHOWER den conferencia extraordinario di prensa

WASHINGTON, 28 sept. — Awe presidente Eisenhower a informa na su conferencia extraordinario di prensa na Washington, cu tantu e como Krutshef a splica nan puntonan di bista loke respecta China Comunista, durante nan discusionnan. Nan a conclui, cu ta inutil pa sigi discuti e asunto, pasobra nan puntonan di bista tabata net contrario.

Eisenhower a bisa cu su discusionnan cu Krutshef a haci posible pa elimina algun amenaza pa Berlin, y pa realiza un acuerdo silencioso. segun cual e discusionnan dje asunto aki lo no cuminza riba ningun fecha preciso, pero cu nan lo no keda suspende indefinitivamente. si. Eisenhower a bisa cu el a discuti e problema di Berlin hopi cu Krutshef. pero cu nan no a menciona negociacionnan. pasobra otro partidonan interesa den e asunto, particularmente aliadonan di Merca, no tabata presente.



DWIGHT EISENHOWER

Eisenhower a conmemora cu comunicado oficial ta bisa di e discusionnan. cu e discusion di Berlin lo cuminza atrobe, despues cu tuma medidanan apropiado. Eisenhower a bisa cu e negociacionnan aki lo ta pa hanja un solucion. cu lo protega interesnan dje alemannan oriental y esnan occidental.

Eisenhower a afirma. cu e decision pa pospone su biahe pa Rusia a worde tuma na su finca na Gettysburg. despues cu el a discuti e asunto cu su familia. na cual discusion Krutshef y su nietunan a tuma parti.

E Presidente a bisa. cu Krutshef y e mes ta desea di aumenta e relacionnan comercial entre Merca y Rusia.

Krutshef a declara cu e prome cos cu e ta desea di cumpra na Merca ta un helicopter manera esun cu Eisenhower ta usa como „articulo di uso domestico".

Eisenhower a declara. cu e no a discuti detallenan dje sistema di control y inspeccion di eventual desarme. cu Krutshef.

Eisenhower a elogia actitud di pueblo mericano durante e bishita di Krutshef. loke a duna e ruso oportunidad di comprende mehor e aspiracionnan di pueblo mericano y nan deseo profundo pa paz.

E presidente a bisa. cu el a invita Krutshef pa discuti cierto causa dje tension internacional y cu e tabata di opinion. cu e bishita aki y e discusionnan cu lo tuma lugar durante e bishita. lo ta util pa paz. Si mi a alcanza algo. mi mester gradici pueblo di Merca, asina Eisenhower a bisa. expresando su gratitud na e autoridadnan local pa nan actuacion pa garantiza seguridad di Krutshef.

Pueblo mericano a demostra cu e tin un madurez politico pa penetra e palabranan di un homber. cu ta haci propaganda pa un concepto di bida cu ta directamente contrario cu di nan. sin cu nan ta larga e concepto ei conquista nan.

Eisenhower ta di opinion cu e Prome Ministro ruso ta dinamico e interesante. E ta di opinion cu ta un persona. cu por usa tur posible medio pa splica su punto di bista. cu e tin un personalidad excepcional y cu e ta dispuesto na bandona un actitud negativo pa ocupa un posicion concreto y noble.

Eisenhower a observa respecto e welga den industria di staal na Merca. cu el a fada di continuacion dje welga y cu lo e haci tur loke ta posible pa terminele. El a nenga di bisa. si e tin intencion di haci uso dje lev Taft-Hartley. cu ta dunele oportunidad di ordena cuminzamentu di trabao den e companianan di staal pa 80 dia.

Lucha pa paz na Argelia

TUNES. 28 September. — Aunke cu e ta dispuesto na sigui lucha pa liberacion di Argelia. e gobierno provisional di Republica Argelino lo no ignora ningun oportunidad pa hanja paz. Esaki ta en hecho e contesta dje rebeldenan argelino riba e proposicionnan di Presidente De Gaulle.

Gobierno provisional di Argelia semper lo defende derecho di pueblo argelino. pa determina su propio destino.



President di Francia Charles de Gaulle ta duna splikacion na Paris tocante su plannan pa forma paz cu Algeria.

Eilandraad ta reuni diarazon

ORANJESTAD — Mayan. 30 di september Eilandraad di Aruba lo tene un reunion cu ta cuminza 8'or di anochi. E agenda ta consisti di 15 punto.

1. Cartanan ricibi:
a. Relato di Pensioenfonds durante '58 di obreronan di Gobierno.
b. Relato di Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes durante 1958.
c. Relato di anja 1958 di Curacaose Bank.
d. Modificacion di eilandsverordening di e Reglamento di orde di eilandraad Aruba.
e. Carta i Bestuurscollege fecha 9 di september 1959 pa haci e santana di gobierno na Oranjestad mas grandi.
f. Carta di Bestuurscollege fecha 9 di september 1959 pa pidi aparato nobo di congelacion pa plaza na Oranjestad.
g. Proyecto-eilandsverordening pa modificacion di begroting pa 1959 (segundo modificacion).
2. Modificacion di arreglo di salario pa Secretario di territorio insular Aruba 1951.
3. Peticion di miembro di raad E. O. Petronia pa cancelacion di articulo 13 di Eilandenregeling.
4. Peticion di miembro di raad E. O. Petronia pa dispensatie di articulo 13 di Eilandenregeling.
5. Eilandsverordening condicionnan general di telefoondienst 1959.
6. Tarifanan pa telefoondienst 1959.
7. Carta di Bestuurscollege tocante casnan di transformadornan banda di bestuurskantoor na Oranjestad.
8. Carta di Bestuurscollege tocante siguridadnan na beachnan di Aruba.
9. Carta di Bestuurscollege tocante derechonan di importacion cu Stichting Cultureel Centrum Aruba a paga.
10. Relato di Algemene Rekenkamer tocante 1958.
11. Carta di Bestuurscollege tocante peticion pa terreno pa comunidad di Israelitonan.
12. Eilandenverordening pa fijacion di terminacion di rekening tocante anja 1955.
13. Apelacion di C. O. Richardson contra decision di Bestuurscollege cu a kita su permit di huurauto temporalmente.
14. Peticion di Bestuurscollege pa autorizacion pa hiba a cabo un proceso.
15. Idem.

General Lieftinck di 1 te 3 october na Aruba

ORANJESTAD — Di regreso pa Holanda di su biaha di Merca. na unda e la presencia e chercicionan di Mariniernan. general-majoor H. J. Lieftinck. commandant di Cuerpo di Marini Holandes lo haci un bishita cortico di inspeccion na Antillas. un bishita. cu ta Dia 2 di oct. 8'or di mainta nan lo te-3 di oktober.

Naturalmente na Savaneta nan lo demostra diferente chercicionan pa e general y segun ta worde spera nan lo pone e accento mas tantu posible e biaha aki riba demostracionnan cu e botonan nobo di rubber cu buitenboordmotor cual nan ta yama „Zodiaks". No ta muchu tempo cu nan tin e botonan aki y ultimamente nan a practica hopi cu nan.

Dia 2 di october 8'or di mainta lo tene chercicionan na California na unda e generalmajoor tambe lo ta presente. Diabierne anochi lo tin un recepcion den longroom di Marinierskazerne na Savaneta na ocasion di e bishita excepcional aki.

Confirmacion y prome Sta. Comunion durante November

ORANJESTAD — Durante November den tur parokianan di nos Isla lo tin confirmacion. mientras cu den dos parokia lo tin prome santa Comunion. Esakinan ta na Paradera y na Noord, respectivamente dia 21 y 22 di november.

Confirmacion lo tuma lugar na siguiente parokianan y fechanan: Oranjestad 14 november. santa Cruz 15. Dakota 16. Brasil 18. San Nicolas 21. Paradera 22 y Noord tambe dia 22 di november. Dia 14 di november Obispo di Willemstad ta worde spera na Aruba.

Directiva central nobo di P.P.A.

ORANJESTAD: — Durante un reunion diasabra pasa di directiva central di Partido Patriotico Arubano nan a eligi un directiva nobo cual awor a keda forma pa siguiente personanan:

President Jacobo Erasmus. vice-president Fabian Kelly. secretario Ernest Finck, tesorero Marcial de Cuba. comisionan senjores Hilario Martinus. Ernesto Petronia. Emiro Cathalina. Frans P. Croes. Jose Leonardo. Jose Geerman y W. Carl Anslijn.

Hotel ta hanja waf di 30 meter

ORANJESTAD — Siman pasa Aruba Caribbean Hotel a tene un destajo publico pa traha un waf pa mas facilidadnan di e deportistanan di laman. E prijsnan cu a worde ofrece ta lo siguiente:

Bouwmij. „Aruba" N.V.	Fl. 32.000.—
Petrona & Croes	Fl. 35.500.—
Kapitein Zee	Fl. 36.200.—
Bohama N.V.	Fl. 38.600.—
Byerlite	Fl. 40.760.—

Originalmente nan tabatin planea pa traha un waf di 45 meter largu. Arubaen ta hanja cu e gastunan pa tal conferencia ta sali muchu costoso, y pa tal motibo nan a suplica na e dosnan ultimo cu a duna prijs. pa nan haci un calculacion di 30 meter so e biaha aki. Tambe durante e di dos prijs aki Bouwmaatschappij tabata esun di mas abao den su prijs. E waf aki mester ta cla cinco siman despues cu e contrat a worde firma. Pero e trabao no a worde concede ainda na ningun dje competidornan.

Pader Fick lo predica den misa di Fatima

ORANJESTAD — Segun pastoor Lensen a informa nos pader F. B. Fick pronto lo bini Aruba pa tene dos predikashi den misa di Fatima. esta dia 8 y dia 9 di oktober. pa di tal manera prepara e parokianan pa e consagracion dje misa nobo dia 12 di oktober. Pader Fick kende ta altamente aprecia na Aruba principalmente pa e parokianan di Dakota tabata e prome bouwpastoor cu a cuminza cu e planonan dje misa aki.

Frater Engelbertus di St. Paulusschool ta pasa Aruba

SAN NICOLAS — Den circulonan di Club Surnam nan a forma un comite chiki algun dia pasa pa preparacionnan pa ricibi frater Engelbertus kende antes tabata hefe di St. Paulusschool na Paramaribo. Intencion ta pa dunele un cordial bon bini na Aruba. Frater Engelbertus ta worde spera dia 5 y 6 di october. Nan ta preparando un fiesta pa dia 5 den Club Surnam y ta suplica tur e „Paulistanan" pa ta presente pa saluda nan director bien. Interesadoan cu kier mas informacion por acudi serca senjores Jo d'Aguiar (tel. 5395), E. F. Lo (tel. 5364). Z. Towon (tel 5495). J. Chechin y H. (Don Simon) Samson (tel. 1774).

Pastoor Bartels a muri

WILLEMSTAD — A alcanza nos e noticia tristo cu pastoor Bartels O.P. a muri den Senjor. Pastoor Bartels tabata bon conoci na Aruba, unda e la traha hopi anjanan largo.

Cu e sosega na paz.



Pelea

ORANJESTAD — Diadumingo atardi nan a pidi asistencia di polis den Wilhelminastraat, pa motibo cu R.T. tabatin un pelea cu tres portogues. E la hanja un wowo blauw y nanishi kibra. E portogesnan a corre bai ora cu nan a tende cu polisnan tabata yegando. T. a declara di no kier hiba e caso padilanti.

Preferencia atrobe

Den cruzamento di Emmastraat y Arendstraat dos auto a forma un choke atrobe diadumingo atardi. Tabata A-358 cual mr. P. P. C. H. v.d. V. tabata stuur y un otro auto cual H.P. tabata stuur. Causa dje accidente motibo cu un di nan no a duna preferencia di caminda. Danjo fl. 350.—.

Cas di tabla a kima

Den anochi di diadumingo pa dialuna un casita di tabla di E.O.L. cu ta situa na Boerhaavestraat a kima completo. Brandweer a bin yuda si. pero como tabata cas di tabla caba no a resta muchu cos. Nan ta investigando motibo dje candela aki.

Ruman cu ruman na Siribana

Diadumingo atardi nan a pidi asistencia di polis pa e conocido B.D. kende tabatin pleitu cu su ruman S.D. Tabata un pelea basta fuerte. B. kende a mira polisnan presenta su dilanti a tumba un carreda pa den cunucu. Despues polisnan a banjele tocb y a ponele len cel. como e tabata bao influencia di alcohol.

No ta chansa!

Diadumingo anochi tabatin un pelea serio tambe na Rooi Bosal. na unda H.M. y E.M. tabata combati otro. Dokter Van Dongen mester a heftu un herida di 8 cm. den cabes di E.. kende a hanja un golpi cu un pida palu. Un otro cu a trata di separa e dos brindadornan tambe a hanja un herida den su frenta. cual dokter mester a gancha tambe.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di ten problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki. [illegible] school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu [illegible], relacion entre esposo cu nan [illegible] y [illegible] relacion cu bisinja y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion [illegible] un damners e duna conseho [illegible] riba e diferente problemanan cu bo por confich den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa sei contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia. [illegible] concerni algo mucho personal di [illegible] ora bo ta hania un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

E señorita cu a scirbi mi un carta pa informa nomber etc. di un persona mi mester contesta cu esey ta IMPOSIBLE pa mi bisele. E cartanan tur aki ta completamente secreto. P'esey mes nos rubrica yama „Correo CONFIDENCIAL". Ademas e ta kere cu ta e so tin e nomber ey i e edad ey. Señorita laga mi bisa bo, cu mi a haya 18 carta firma

„Maria" [illegible] corda si [illegible] e hendenan, [illegible] Maria kere cu ta nan. Tin cu ta di Aruba, [illegible] di Corsow! Mi [illegible]

[illegible]

Rosemarie

[illegible]

Lideres desconfia.

Lideres desconfia

Mi amiga, mi ta corda e carta anterior mi[illegible] bon. Den dje mi a conseha bo [illegible] e ruman ey [illegible] pa bini cerca bo. Pues talvez bo casa a bu[illegible] pero abo no. I si e ruman bini lo [illegible] pasa ni un cato feliz den bo cas. [illegible] awor cu bo ta spera di tres jiu, bo mester evita tur cos cu por haci bo rabia of pasa malo. [illegible] no por bini cerca [illegible] ta un señorita di 20 anja, cerca tur tanto di otro famia? Esey lo ta e [illegible] solucion. Bo ta

scirbi bo mama cu mehor e su bini i otro anja bo ruman tambe nor bini.

Si esey ta imposible, anto si bo ruman MESTER bini, mi ta conseha bo [illegible] di cadikaoti cu bo casa. Bisele [illegible] verdriet bo a pasa cu e hoema [illegible] i cu awor cu bo ta spera hoso di tres jiu, bo no kier pasa e trobleaan ey. Talvez awor cu bo mama ta bini [illegible], bo ruman lo comporte mas decente. Cuenta di divorcia mi an'oa bo no mester nunca ni pensa riba esey. Den un matrimonio cur [illegible] hopi cos pero tanto e homber como e muher mester sohi di hecho i vence. Divorcio ta ruina di bo cas i di felicidad di bo famia.

Rosemarie

Querida Rosemarie

Mi ta bin pidi Rosemarie un conseho. Mi ta un señora mama di cuatro jiu. Tempo cu nos a casa mi esposo cu mi tabata bai masha bon cu otro pero despues cu nos a cuminsa bini na [illegible] mi esposo a cuminsa bebe. Awor e ta [illegible] laga mi tur ora mi so na cas. Ta ora placa caba e ta bini. Rosemarie, duna mi un conseho.

Norma.

Norma.

Mi amiga, tin hopi mamai nos a[illegible] nos isla cu ta sufri e mes un sufrimento. Mal amigo i bebemento ta causa di hopi desgracia familiar. Mi conseho, ta busca manera pa bo casa por juin A.A.

Esey ta un ermo di hende, cu antes tabata bebe hopi pero cu a stop di bebe i nan a yuda otro pa haci meseos.

Papia cu bo casa ora e no ta burachi, muestrele con feliz boso tabata i con desgraciado awor. Tene bo cas, bo mes i bo jiunan semper na orde...... pa bo casa sinti gusto di ta na cas. I prome cu tur cos, tene hopi pacenshi, mi amiga!

Rosemarie

Reunion di NAVU na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Hunto cu e equipo di RCA lo biaha pa Corsow durante e weekend venidero, e miembronan arubano di directiva di NAVU pa mas reunion di e recien forma organisacion ey. Tambe ta posibel cu e miembronan di Aruba cu ta forma e Comision di Reglamento lo bai Corsow.

Pueblo ta spera rapport di Krutshev

MOSCU, 28 di September. — Na Moscu nan ta spera cu Krutshef lo duna pueblo ruso un rapport di su bishita na Merca y su encuentro cu Presidente Eisenhower, awe, algun hora despues cu e vega. Ainda no tin hora ni sitio oficial, pero nan ta kere cu Krutshef lo tene su discurso pa radio y television, den e stadion Lenin, den cual e sa dirigi su mes na pueblo, ora e ta regresa di biahenan na paisnan estranhero.

Segundo lustro di China Comunista

PEKING, 28 sept. — Pueblo di China mester libera Quemoy, Matsu y e islanan pescadores, asina presidente di China Comunista a bisa awe na un asamblea masal den e palacio nobo di congreso popular, na ocasion dje di 10 cumpleanjos di China Comunista.

E presidente comunista chines a acusa e „imperialista mericano" cu nan ta ocupa territorio chines (esta Formosa).

Despues di a menciona e obranan grandi cu China a realiza durante e ultimo 10 anjanan aki y despues cu el a gradici e lidernan di e delegacionnan estranhero pa e ayudo cu nan gobiernonan a duna pueblo chines, e presidente comunista, Liu Shao Chi, a bisa, cu pueblo di China mester aumenta su esfuerzonan pa efectua „e gran unidad" di pueblo chines y pa „e gran unidad" di e pueblonan na mundo. „Solamente si nos uni nos, nos lo por vence e dificultadnan", asina el a bisa.

Liu Shao Chi a declara, cu situacion internacional ta favorable pa desarollo socialista di pueblo chines y el a pidi e chinesnan pa redobla nan esfuerzonan bao di direccion di partido comunista y su presidente, Mao Tse Tung.

Despues di Liu Shao Chi, Suslof, secretario di partido comunista ruso, a tene un discurso. El a elogia partido comunista chines y su lidernan y el a bisa cu e revolucion chines ta e suceso mas importante despues dje revolucion di October di 1957. El a desea e comision central chines bon suerte cu su critica reciente riba errornan, cu oportunistanan derechista a comete. Despues di a papia hopi dje obranan di pueblo ruso, manera por ehempel e lanzamentu di „Lunik II", Suslof a discuti Krutshef su bishita na Merca. El a observa en conexion cu e bishita di Krutshef, cu progreso di co-existencia pacifico, cu tabata evidente durante e bishita aki, a bira posible door di e „forza creciente dje campo socialista". Suslof a declara por ultimo, cu e proposicion di Krutshef pa desarme completo, ta un contestacion na deseo di tur pueblo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het hek was dicht .... toen ben ik maar door het huis gekomen".

— — —

„Boso curra tabata cerra ... pesey ma pasa di den cas mes".

Opinion di observadornan na Port of Spain

PORT OF SPAIN, 28 sept. — Observadornan na Port of Spain a duna como nan opinion dje conferencia di e paisnan-miembro dje federacion dje islanan Ingles den Caribe, cu ta cuminsa awe na Port of Spain, cu lo tin hopi diferencia grandi di opinion. E obheto mas importante di discusion lo ta revision dje constitucion federal, y punto delicado dje obheto el lo ta cual autorizacion e gobierno federal mester hanja.

Jamaica y Trinidad tin puntonan di bista directamente contrario. No ta imposible cu e diferencianan di opinion lo resulta di ta asina grandi, cu e parlamento federal lo worde anula y lo tin eleccionnan federal.

10 dje territorionan ingles di cual e federacion ingles den Caribe a ser forma, ta atende e conferencia. E conferencia a worde convoca oficialmente pa determina, cual tabata e resultadonan di proclamacion dje constitucion federal. E constitucion ta contene un clausula, cu ta obliga nan di reuni pa discuti e asunto ei; e prome reunion mester tuma lugar dentro di 5 anja despues cu e federacion a ser proclama, esei tabata dia prome di Januari 1958. E constitucion ta stipula tambe, cu mester observa e resultadonan dje sistema federal di belasting, y cual progreso a ser haci den e periodo cu a pasa, pa establece un union di duana.

Jamaica, un dje miembronan mas importante dje federacion, ta di opinion cu e constitucion federal ta duna mucho autoridad pa interveni den e desarollo economico dje varios islanan y pa interveni den nan derecho di cobra belasting. Jamaica ta favorece comercio libre entre e islanan, prome cu determina tarifanan di duana pa e territorionan cu no ta miembro dje federacion. Jamaica ta desea tambe status di dominion pa e federacion, y esei mas pronto posible.

E otro territorio mas importante dje federacion, Trinidad, ta exigi, pa gobierno federal hanja independencia completo, cu hopi mas poder checutivo cu e tin caba. Cu esaki Trinidad kier meen tambe autorizacion pa tuma decision respecto e desarollo economico, cobramentu di belasting y determinacion di belasting riba importacion y exportacion. Al contrario cu Jamaica, Trinidad ta desea pa forma un union di duana dje federacion, sin un tarifa comun pa territorionan cu no ta miembro dje federacion.



STA. CRUZ STARS A GANA DOS SIGI DI PLAY-OFF PA MANDA AMSTEL DEN CLASE „A"

Bon pitcheo di Crismo Angela y Yonko Alberts

Di nos sportreporter

O'STAD — E play-off entre Sta. Cruz Stars a worde dicidi durante e ultimo fin di siman oro cu e noveno santacruzero a sorprende obteniendo dos victoria sigi. Gonondo e play-off den e forma aki e streyonan ta honja derecho di participa den clase AA durante e proximo temporada di baseball. Despues cu Amstel a gano e promer wega diarazon anochi, nan a perde diavierne anochi y diadomingo mainta.

Sta. Cruz Stars a cuminza malo den e segundo partido. Nan pitcher estelar Crismo Angela tabata den box y a cubri henter e ruta obteniendo e triunfo. Pa Amstel a lanza Dulnkerk, Jack y por ultimo Pantophlet tambe.

Ya den e promer inning Amstel ta bai adilanti cu tres anotacion. Error ariba batazo di Papin Wilson y di Tenchi Hoftijzer yuda cu hit di Gansha Richardson y di Chippy Richardson ta percura pa e promer tres carreranan di Amstel.

Den e tercer episodio e cervecero-nan ta bolbe cruza home. Gansha Richardson ta habri embasando cu error di rightfielder. Error di segunda base ta ponele den posicion di anota. Despues cu Amaya ta ricibi base por bola y Chippy Richardson ta pencha pa promer out, Pantophlet ta conecta tubey den rightfield empuhando Gansha cu e carrera number cuatro di su club.

Cu un carrera mas anota den inning number cuatro, Amstel ta aumenta su ventaha te 5-0. Wilson despues di promer out ta yega safe cu error di short y ta anota luego ariba hit di Sonny Richardson y error riba batazo di Gansha Richardson.

Pitcher Duinkerk ta colga cinco cero sigi pa Sta. Cruz Stars, cerrando tur e cinco inningnan cu pas di conga. Tras di e fly di Crismo Angela pa primer out den e sexto inning di Stars, Gregorio Angela y Cranston ta conecta single y tubey respectivamente. Angela a anota cu e hit di su companjero. Cranston, kende a cruza home cu un passball. Den e septimo inning e partido ta empata ora cu Stars ta cruza home tres biaba.

Jonko Alberts, defendiendo tercerabase den e wega aki, ta conecta di single y roba segunda. Gumbs ta ricibi pasage gratis y fielder's choice riba batazo di Marco Angela ta lag'e yega safe, mientras cu Alberts ta anota. Gregorio Angela luego ta conecta hit. Gumbs y Marco Angela tambe a anota, pa empata e partido na 5 carrera pa banda. Un base por bola, un single y dos tubey respectivamente pa Dirks, Rasmijn, Jonko Alberts y Marco Angela a percura pa tres carrera mas di Stars den e octavo inning. Aki e score a bira 8-5 na favor di Stars y e partido a worde dicidi.

Crismo Angela contando cu mihor respaldo awor di su companjeronan den fildeo ta domina e toleteronan di Amstel y for di den e cuarto inning, den cual e ultimo carrera di Amstel a worde anota, ningun hungador cervecero a pisa segundabase mas.

E partido a termina pues cu un victoria di 8-5 pa e novena di Sta. Cruz loke a empata e play-off.

Crismo Angela ganador a ricibi cinco hit tur conecta den e promer cuatro inningnan. El a regala tres base por bola, mientras cu cinco cervecero a come ponche.

Contra di e tres lanzadornan di Amstel Stars a conecta un total di 7 hit, ricibi cuatro base por bola y come cinco ponche.

E partido decisivo di diaDomingo

Como cu ambos a gana uno di e dos promer encuentronan diaDomingo mainta un partido decisivo mester a worde hunga. Mientras cu Stars a bin mas inspira y cu mas confianza ya cu nan ta hunga mucho poco biaha anochi pa por duna bon wega. Amstel visiblemente debilita. Tenchi Hoftijzer, Mead, Chippy Richardson ni Pantophlet tabata na wega, mientras cu tampoco manager Gibbs tabata presente.

Yonko Alberts a worde designa pa ocupa e monticulo pa Sta. Cruz y a haci un masha bon trabao. Su equipo e biaha aki a responde pe fildeando bon y bateando oportunamente.

Clarence Jack tabata e lanzador utiliza door di Amstel, kende tambe a lanza bon, pero mester a carga cu e derrota.

Tabata un bon partido den cual a sobresali e poco errornan cometi. Pa ambos banda apenas uno. like ta proba cu e streyanan di Santa Cruz ta brilla den dia mucho mihor cu anochi. Despues cu e dos promer inningnan ta pasa den blanco, den e tercer Santa Cruz ta tuma delantera cu un ravita. Hit di Yonko Alberts, fly den rightfield di Dirksy tubey di Wester ta percura pa Alberts cruza home cu e promer carrera di wega.

Mientras cu pitcher Alberts ta colga cero tras di cero pa e cervecceronan, Sta. Cruz Stars ta anota den e quinto inning atrobe. E biaha aki nan ta logra curza home dos biaba pa pone nan total na tres.

Gumbs a habri cu base por bola. Cranston ta sali cu roller pa primera adelantando Gumbs te segunda. Alberts tambe ta ricibi pasage gratis, mientras cu e siguiente Pedro Dirks ta fly out den leftfield. Otro tubey, su segundo, di Wester ta empuba tanto Gumbs como Alberts, pa pone e wega 3-0 na favor di Stars.

For di den e promer inning cu Marlin a conecta un tribey e siguiente 7 inningnan ta pasa sin cu e cerveceronan logra alcanza tercerabase. Ocho

E ta sigi riba pag. 4

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Rudolfo Mario Giovanni

E. Croes
L. CROES-BOOI

Aruba, 26 september 1959.

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci cabo, Telefoondienst ta cobra f. 1.-- di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prame cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ey, e ta cobra ademas f. 1,— di gasto di aanmaning

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di september 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di aktober 1959 y cu for di dia 2 di oktober 1959 la cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonanan di september 1959.

Aruba, 28 september 1959.

CUMPLEANJOS



Hopi felicitacion ta bay awe pa Tulu Rafini, kende ta cumpli 19 anja, pa parti di su mama Maria Rafini, amigo Modesto Croes, y di Meda Kock y Mirto de Cuba.

Senjora Carmen Geerman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiu Ludwina, tambe di su mama, tata, 10 rumannan, suegro Placido, suegra Stebanita, 4 swanan, y tur familia Geerman.

E simpatico caballero Adolf de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Reina de Cuba, rumannan Nico, Agnes, Bill, Reni, Mai, Elsa, Loi de Cuba, cunja Tida de Cuba sobrino Ety de Cuba y di tur su amiga y amigonan.

Senjor Placido Geerman y senjora Stebanita Geerman ta cumpli 25 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, suegro Willem, Nicolaas, suegra Carmen Geerman, nietonan Efrain, Robert, Ludwina y demas familia.

Ta celebra su fecha natal sra. Sara Maria Quandus de Tromp y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Howard y Franklin, tambe di su tata y mama, y tur rumannan.

Ta celebra nan 4 anja casa senjor Willem Nicolaas y Nicolina Nicolaas y nan ta ricibi felicitacion di nan 2 jiunan Efrain, Robert, di Stebanita y Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, di Carmen y Ludwina Geerman.

Senjora Carmen Geerman ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiu Ludwina, suegra Stebanita, suegro Placido, swanan Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, di Efrain, Robert y Willem Nicolaas y demas familia Geerman.

E simpatica senjorita Helena Kock ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin Kock, mama Chela, rumannan Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Mario, Edmund, Nicolaas y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita Kock, Rita Kock, sobrinanan, sobrino Franklyn y Freaky Maikel Kock, Sidonia y Lina Boezem, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, amiganan, Edna y Marjan Thode, Josefa y Delia Boezem, Ursula Peterson, Azucena Henriquez, Denicia de Cuba y Cosma Yarzagaray.

Senjora Dora Croes ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Frans Croes, estimada jiunan Ivonne, Henki, Sonny, Aureen Croes, tata Hendrik, mama Eufracia, rumannan Arturo, Aida, Eloy, Elsa Croes, comère Theresita Croes, suegra Juchi, cunjanan Bito, Rosa, Adelicia, Chein Jossy, Chen, di Nora Croes, sobrino Ronald Croes, tur su compère y comèrenan.

Senjora Eufracia Croes ta ricibi un sincera felicitacion di su estimado esposo Hendrik, Croes, estimada nietonan Ivonne, Henki, Sonny y Aureen Croes, suegra Theresita Croes, suegro Frans Croes, tur su rumannan y di Juchi, Rosa, Adelicia Croes, y di tur su compère y comèrenan.

Awe ta recorda nan fecha natal: Dr. J. Oduber, Maria Angela Dijkhoff, Edwin Geerman, Albertina Quandus, Julieta Michaela Hoevertsz, Miguel Quandus, Miguel Angel Henriguez, Editha Erasmus, Onzie Croes, Sonia Marlin Sologuier, Carmen Geerman, Olga Martines, Angelica Koolman, Blanca Thijsen, Willem Nicolaas, Nicolina Nicolaas.

Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diamars 29 di september
DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Ana Karenina
PRINCIPAL 8.00 Tan bueno el giro como el colorado
AURORA 7.30 The old man and the sea
SAVANETA 7.30 The gun that won the west

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Club Noord: 6.30—9.30 p.m. Clubavond
Truplelen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica del Pueblo
SAN NICOLAS: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diamars 29 di september
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 29 de septiembre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amalos
1.30 El Imparcial TV
2.00 Carlos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio il e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Carlos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha Oficial y Despedida

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—10.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 16.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 18

„No?" El a queda ta mir'e profundamente den su wowonan blauw y a ripara cu tabatin algo ta cende den dje. Algo cu aparentemente tabata quima su sintimentonan, manera un mot por quima alanan ora cu e yega cerca vlam di un bela.

El a inclina over dje mucha muhe y a tene su wowonan preso cu su mirada. Pero e ora ei e homber su expresionnan di cara a bira mas suave y cu gesto cortes el a quita su sombre foi su cabez.

Y sonriendo el a bisa:

„Pues, Miss Callistair, pa e palabra di sol b'a caba di bisa mi, mi ta bini kerki Diadomingo awor, aunke cu por ta pa mi bin goza maske ta bo sombre di Diadomingo".

CAPITULO III.

Ora cu Mary a kuier hai cas, su pensamentonan tabata tur bruha. E tabata alegra su mes di su exito cerca Sr. Armstrong, pero e pensamentonan aqui a bini na segundo luga, pasobra ni maske mes e tabata quier, pero e no por a saca Michael Blane foi su pensamientonan. Su encuentro cu e homber aqui a bruhe por completo.

El a primintic cu lo e bini misa Diadomingo, aunque cu por tabata solamente pa e admira su sombre cu e ta histi Diadomingo. Quico lo ta importe cu e bombre aqui bini misa of e larga..... un homber loco asinal. El a primi su lipnan riba otro y tabata forza su mes na logra bini na otro pensamentonan. E tabata corda awor cu Armstrong a pone su comedor na nan disposicion pa parti e bebidanan refrescante y esaqui riba su mes caba tabata un triunfo caha riba Armstrong. Y Mary a logra cumpli cu su encargo y el a hanja loque cualquier otro lo no tabata por.

Aparentemente su tata lo mester a mira algo di triunfo y satisfaccion den su bistanan e anochi ei na mesa. Tabata parce e mucha mube cu awe e tabata mas palido su custumber, no obstante tur su animacion y algun bez el a insisti cerca e tata pa esaqui sosega un poco. Y el a propone pa e bai logeer na un otro caminda pa e por goza algun dia di completa sosiego.

Pero mientras nan a caba di sinta na mesa y cu Mary tabata wardando su satisfaccion pa su mes, diripiente e postema a rementa:

„Y Mary?ainda bo no a conta mi algo di bo mes? Com a bai cu bo trabaonan. Bo ta parce mi satisfecho. Com a bai?" [illegible]

„Riba tur loque nos por a spera, tur cos a surpasa mi ideanan. Mi ta hanja Armstrong un persona masha carinjoso. Y mi mester reconoce papa, cu el a trata mi de lo mehor y m'a logra tur loque mi tabata desea foi dje".

„Mi ta quere cu nan a haci un bon idea na scohe abo como propagandista, posabra cu ho boca dushi y bo manja, ta quende lo por risca nenga bo nada? Bo tin enter aldea bao di bo mando. Naturalmente cu awor mi ta envidia bo un poco. Bo combersa plannan cun'e caha?"

„Si; awe nochi Roger y Marjorie lo bini aqui y lo mi mester duna nan cuenta di mi encargo. Pero ta com bo ta parce asina cansa den mi histanan, papa? B'a cansa bo curpa mucho awe?"

„En realidad n'a cansa mi curpa masha tanto awe, mi yiu".

Awe tabata un di e dianan masha druk enberdad pa John Calistair. Un dje dianan cu tabata exigi masha tanto di un orador. Un dje dianan cu el a desea di por a bai larga Balmuir masha leu tras di su lomba.... cu su numero di recuerdonan amargo na Alice caminda den e aldea el a bishita cas di su parroquianonan bon y malu, hoben y bicu, pober y ricu y tambe el a queda sinta ta combersa basta largu cu Dan, quende tabata un dje favorecidonan di su muhe defunto.

Y hao di humamento di un pipa e dos hombernan aqui a combersa tur pashinan di dia Alice Callistair tabata na bida.

Pero pa satisfacc y complace Mary cu cada bez tabata haci un of otro observacion di su cansancio, el a bis'e:

„Mi n' ta falta nada, mi bon yiu. Tur loque ta pasa ta esaqui: Cu mi ta sinti cu mi ta cuminza ta bira bieu. Y ora cu vehez cuminza ta drenta curpa di hende, bo n' por salba di dje ni de capotero".

„Pero ta paquico bo n' ta jama un dokter, papa? Paquico bo n' quier sosega bo curpa un paar di dia. Bo mester bai logeer cualquier otro caminda, pasobra cambio di ambiente talvez lo sirbi como remedi pa bo".

Y ora cu e tata a queda ta pensa sin responde nada el a continua:

„Nos ta bini cla den nomber di Dios. Y pa mi bida bo cla, cu nos mester dal un bon frega, barri y blancha den e cas aqui y pa haci tur e cosnan aqui, bo ausencia ta casi un obligacion mes. Larga dokter Greg examina bo, pasobra mi ta mira cu bo n' ta bon. Haci esei maske ta pa mi cara, papa".

E homber aqui cu no tabata mucho amante di dokter a sinta ta hala su pipa tranquil ta pensa diciendo:

„Quizas otro siman quizas. Mi ta masha preocupa awor cu masha hopi caso. Pero si acaso abo mes quier. . ."

Nan no a mishi cu e tema dic combersacion ei mas riba e dia ei. Pero Mary no a larga bientu pasa den, pasobra e mes dia ei el a haci un convenio cu e dokter di cas y e atardi ei mes e tabata conta Roger y Marjorie di exito di su encargo na Armstrong y tambe com carinjosamente el a ser trata.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta dunami rabia di mira Tarp ta gasta mi placa. Mi tin cu stop ele, pero awor no.... nan lo por sorprendemi." 2. „Mi ta warda un of dos dia.... mi ta bai cas pa mi pensa riba mi plan." 3. Poco rato despues Cisco ta loer fei un skina.... „E la bai."



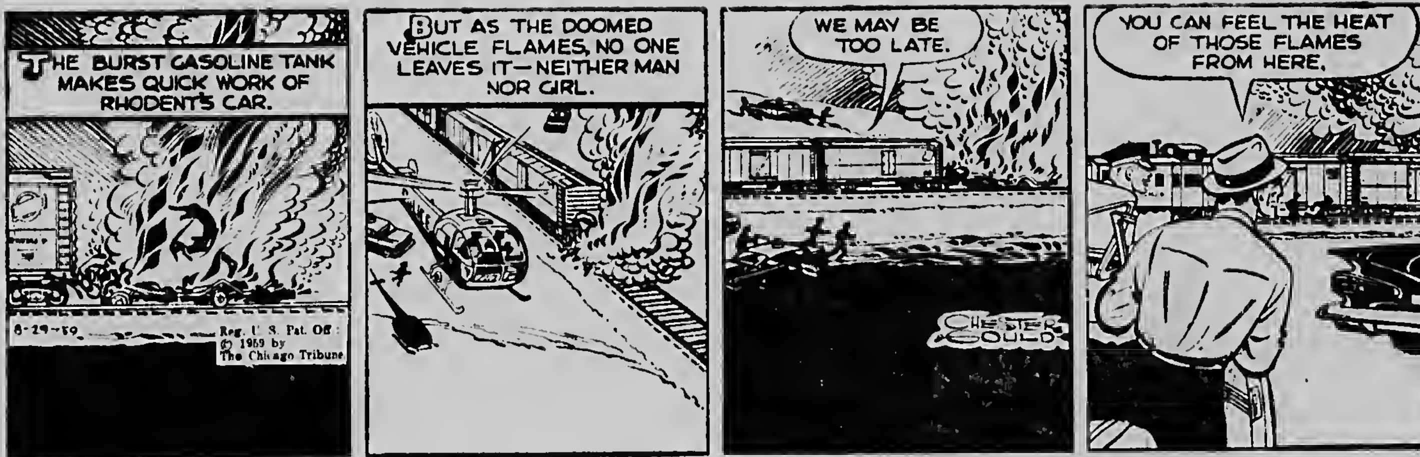
JUAN EL INTREPIDO

1. „Aun teniendo e general preso. nos no ta logra nada...." „Mi sa un cos...." 2. Poco rato despues e „general" ta presenta na porta y.... „E general ta haci senjal...." 3. Y ora nan kier a cumpli cu su ordu. e dos chinitonan cu tabata disfraza cu e panjanan di e general ta bati nan cu klop.



DICK TRACY

1. E tanki di gasolin ta rebenta y ta caba pronto cu e auto di Rhodent. 2. Pero ora e auto ta keda bau candela ningun hende ta sali fei di e auto - ni homber ni muher. 3. „Podise nos ta jega mucho laat." „Bo ta sinti e cajente di e vlamnan fei di aki."



RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasando. sergeant?" „Nan a hanja algun rastro di e Valet Desmond alla?" 2. „Polisnan no a anuncia cu nan a hanja su cadaver." „Mi ta kere cu e ta morto...." 3. ......y ta mihor tambe.... un bandido semper ta keda un bandido."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Hutchins y Peggy ta dispidi di Paula Boswor na Londres..
1. „No preocupa bo Paula: lo mi cera e contrato e siman aki!" „Bon! Lo mi mira boso na New York siman cu ta bini!"
2. „Mi ta contento di por bolbe awor.... algo a pasa Jesica.... mi por a nota na su voz....!"
3. „Bueno. Jesica, quico ta tan urgente? Quico bo quier pa mi haci?" „Mi quier pa bo sali for di Lalo Saxon, mama.... dunele su retiro!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya boso sa.... nos lo queda den nos camarote te un ora despues cu tur hende baha!" „Si, si!"
2. Despues. Muchanan.... Sali awor, pasobra no tin warda costa! Mi sa pasobra ta masha queto...."
3. „Awor nos ta den libertad...." „Hola, hola! Suerte pa boso cu mi a tarda di sali for di barco! Mi conoce e lugar aki manera mi plant'i man."



PEPITA

1. „Mi a lubida loque Pepita a pidi mi pa hiba cas awenochi!"
2. „Lo mi hiba un caha di chuculati pa e no rabia mucho!"
3. „Ah! Bo no a lubida di trece e chuculati pa bishitanan!"
4. „Menos mal e biaha aqui si mi a rey bon. Esta suerte no!"



Sta. Cruz Stars a gana dos wega sigi

Continuacion di pag. 3

cero pitcher Alberts ta colga ocho cero sigi y permiti apenas tres hit den e inningnan ey.

E noveno sinembargo ta trece salbacion di un blanqueada pa Amstel. Gansha Richardson a habri cu tubey. Sonny Richardson ta promer out cu ponche. Despues cu Halley ta ricibi base por bola, un passball ta permiti e dos corredornan adelanta pa tercera y segunda base respectivamente. Sharpe ta rolata luego den infield y sali na primera di 5 pa 3, mientras cu Gansha ta provecha di anota. Un bon hugada di tercerabase Crismo Angela, kende a busca e out sigur na primera luga di home. Halley cu a adelanta pa tercera ta anota luego cu linea di hit conecta door di Amaya den centerfield. Passball ta pone Amaya den posicion di anota e carrera di empate pero te aki e amenaza di Amstel ta yega ya cu e siguiente bateador Pom ta come ponche pa out number tres, cual por cierto tabata e ultimo di e play-off. Santa Cruz Stars a pasa un susto den e segundo mitad di e noveno ora cu Amstel a reacciona cu dos carrera y poniendo esun di empata na segunda, pero pitcher Alberts a caba di domina e situacion ora cu el a poncha Pom.

E score final a keda 3-2 na favor di Santa Cruz Stars, cu asina a obtene su segundo triunfo den e play-off, cual triunfo tabata esun decisivo, y esun cu ta duna nan e derecho di bai competi den nos baseball di mas halto.

Sin duda alguna cu pa nan seriedad den practicamento di e deporte e campeonnan clase A merece e elens aki. Nos ta felecita nan sinceramente!

Resumen: Jack pitcher perdedor a permiti 8 hit, regala 6 base por bola y poncha dos, mientras cu su equipo a comete un error.

Pitcher ganador Yooko Alberts a permiti apenas cinco hit, regala tres base por bola y poncha un total di ocho. Su companjeronan a comete unicamente un error.

Indudablemente un bon partido den cual pitcher Alberts y Wester kende a conecta dos tubey pa empuha tur e tres carreranan di su equipo tabata e heroenan di Stars.

Buscando e mihor equipo di spear-fishing di Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e paginanan aki nos a publica algun siman pasa e resultadonan di un interesante torneo cu a worde teni entre mas di diez tirador di pisca di nos isla. For di e resultadonan ey obteni a worde forma awor cuatro equipo consistiendo di tres cada uno, cualnan ta compitiendo pa mira cual lo representa Aruba den e venidero Torneo Internacional di Peskeria. DiaDomingo pasa e promer di tres encuentronan entre e cuatro equiponan a tuma luga.

Como number uno a termina cu un total di 344 punto e team di R. Colina (capitan), hunto cu N. Solognier y P. Bislick. Colina por cierto tambe a mata e piska di mas grandi e dia ey. Number dos a termina e team di G. Cham (capitan). E. Bislick y Clyve Lacle. Nan total tabata di 306 puntos.

Cu 285 punto a keda number tres e equipo di Holmo Henriquez. Martin Bislip, y Mike Hagendoom cual equipo tabata capitanea door di Henriquez.

Como ultimo a keda e equipo di Lionel Agumbero (capitan). hunto cu D. Geerman y H. Larmonie. Nan a yega na unicamente 90 puntos.

E cuatro equiponan aki lo enfrenta otro dos biaha mas. promer cu e comision yega na su decision final di com e equipo cu lo representa nos isla lo keda forma. Esaki lo bira e equipo pa defende e titulo gana anja pasa na Bonaire.

Sithoc ta bin hunga dos partido na Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. -- Durante e weekend venidero, e oncena di Sithoc, conocido club di Corsow, lo bin hunga dos partido di futbol na Aruba. Nan promer wega lo ta diaSabra anochi contra di un seleccion forma door di e equiponan SCA y Estrella, cu lo worde hunga den Wilhelminastadion. DiaDomingo atardi nan lo enfrenta Jong Aruba den ASU Sport Centrum na Noord. E curazolenjonan lo usa e mes avion cu cual RCA ta viaha pa Corsow durante e weekend pa tuma parti den e NABLO Sportweek. Manera ya nos a yega di informa RCA lo hunga dos partido na Corsow. uno contra di SUBT y otro contra di Jong Holland.

Kiko Amstel lo haci awor?

ORANJESTAD. — Cu insistencia nos ta tende e rumornan cu ta circulando actualmente den circulonan di baseball. Despues di perde e play-off contra di Santa Cruz Stars, e novena di Amstel lo mester baha pa clase A, mientras cu e santacruzeronan ta bai yuda forma e cuarteto di AA. E rumornan ta cu mayoria di e hungadornan di Amstel lo no bai hunga den clase A y cu club lo kibra. Su presidente, Sr. Janchi Tromp, a declara na nos cu e equipo lo partici den clase A cu e hungadornan cu ta desea di hunga. Ningun hungador ta obliga y esun cu ta sintiele mucho bon pa clase A lo mester bandona e equipo.

Otro rumornan cu ta circula en relacion di e asunto aki ta cu den seno di directiva di ABBA ya a lamta voz pa mantene e cervecerenan den clase AA y hisa e cantidad di competidor di AA na cinco. Esaki lo nifica un excepcion riba un reglamento di ABBA. Nos no ta di acuerdo pa bai haci un excepcion den e caso aki ya cu lo trece problemanan grandi pa anjanan venidero. Pasobra si pa Amstel por tin un excepcion pakiko lo no worde haci uno pa e proximo equipo cu termina den ultimo luga di e campeonato AA? Y asina lo sigi y e cantidad di equipo den AA lo bolbe aumenta.

Nos ta opina cu e sistema actual di cuatro equipo den e clase mayor ta magnifico y nos ta spera cu directiva di ABBA lo no comete e serio error di haci un excepcion y mantene Amstel den AA.

Nos hunto cu e fanaticonan di Amstel ta mira cu duele com e equipo aki a cai asina duro den poco tempo. Anja pasa nan a gana e titulo di AA. E anja aki nan a termina den ultimo puesto. pero den e torneo di Lago Sport Park nan a demostra nan capacidad atrobe y a duna fuerte bataya te den play-off cu Nesbitt a gana. Y awor den play-off contra di e campeonnan clase A. despues di gana e promer wega. nan a perde dos sigi y nan derecho di keda den nos clase mayor. Pero ultimamente e equipo a decae hopi den su espirito di pelea. mientras cu varios di su bon hungadornan a demostra di tin poco disciplina y menos amor pa e club mes ainda. Talvez un anja den clase A lo por drecha e club atrobe y trecele na e nivel cu tanto anja largo el a ocupa den nos baseball.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Reconoce estorbonan financiera na tempu si acaso bo quier empenja na bo anhelonan. Aspectonan despues ta yuda bo na tuma pasonan huicioso. Interesnan di trabao y salud ta goza di preferencia.

TAURISNAN

Awe bo ta hanja ocasion na haci algo masha interesante. Probecha di bo ocasion pa bo tambe bai dilanti.

GEMINENAN

Pone hopi atencion na bo trabao. Anochi tin encuentronan agradable. Amusa bo cu tranquilidad.



James Osgood (arriba na robez), 16 anja, y Vincent Ferrovecchio, 20, cada uno tin un diferente bijs, momento cu nan ta worde aresta na un warda di polis na New York pa motibo cu nan a ataka un hombcr bieu di 74 y a horta placa for di dje. Abao te Hector Bouillerce, 17, despues cu tur cos ta regla cu e ta keda como testigo den asunto dje matamento dje dos muchanan di algun dia pasa na New York.

CANCERNAN

Sucesonan favorable ta bin trece un cambio den bo situacion, casonan cu ta yuda interesnan di bo famia. Trata na mantene comprensionnan cu armonia.

LEONAN

Bo ta inclina na tuma un posicion equilibroso cu por perhudica bo interesnan. Usa tactico cu majornan y personanan mas bieu.

VIRGONAN

Percura pa bo no queda tras principalmente parti di atardi. Anochi facilmente lo bo por hanja acohida cooperacion pa bo desarolla bo iniciativa.

LIBRANAN

Usa bo sintir principalmente den casonan financiera cu tin relacion cu bo cariera y propiedadnan. Bao di e circunstancianan aqui no lubida enfermo y necesitadonan.

SAGITARIUSNAN

Haci loque ta ser exigi pa mantene bo posicion cerca hende te na top. Evita dispidimentu. Lazonan di amistad por ser fortifica.

SCORPIONAN

Tene contacto cu personanan cu ta di interes pa bo y bo deseonan. Un cambio favorable di sucesonan por presenta bao di influencia di pasonan social y financiera.

CAPRICORNIUSNAN

Atardi y anochi ta e mehor momentonan pa hanja informacionnan desea. Y tambe pa tende noticianan interesante.

ACUARIUSNAN

Influencia favorable ta primiti ganashi door di otronan, meho racion di posesion comun. Pone tino riba tur loque bo tin di regla cu otronan.

PISES

Evita tur loque por trece motibo di descuido di bo trabao y interesnan di bo salud.



E rumannan Kozmin, cu antes tabata na Chicago, Ill, a reuni cu nan mayornan na nan yegada na Moscow. Huez na Chicago a disidi cu e muchanan mester a bolbe serca nan mayornan, kende algun tempo pasa a sali di Merca bai Rusia lagando nan jiunan atras.